|  |  |
| --- | --- |
| 1. Вечерня | 1. Vespers |
| 1. Утреня | 1. Matins |
| 1. Чин прощения | 1. The Order of the Forgiveness |
| 1. Божественная литургия св. Иоанна Златоуста | 1. The Divine Liturgy of St. John Chrysostom |
| 1. Молебный канон Божией Матери | 1. The Supplicatory Canon to the Mother of God |
| 1. Ангел-Хранитель | 1. The Guardian Angel |
| 1. Святая Пасха | 1. Holy Pascha |
| 1. Чин молебна | 1. The Order of the Moleben |
| 1. Поучения о святом причащении | 1. Homilies on Holy Communion |
| 1. Крестное знамение | 1. The sign of the cross |
| 1. Земные и поясные поклоны во время Великого поста | 1. prostrations and bows during Great Lent |
| 1. Иконопочитание | 1. the veneration of icons |
| 1. Славословие | 1. doxology |
| 1. Созерцание | 1. contemplation |
| 1. Христиане последних времен | 1. latter-day Christians |
| 1. Падшая природа | 1. fallen nature |
| 1. Невидимая брань | 1. unseen warfare |
| 1. Добрые дела | 1. good works |
| 1. Богоносные отцы | 1. God-bearing fathers |
| 1. Драгоценное наследие | 1. precious heritage |
| 1. Полнота православного Предания | 1. the fulness of the Orthodox Tradition |
| 1. Трисвятое | 1. Trisagion |
| 1. единообразие | 1. uniformity |
| 1. Обычаи и обряды | 1. practices and observances |
| 1. Духовно полезный | 1. spiritually profitable |
| 1. Человеческая немощь | 1. human frailty |
| 1. Молитва за усопших | 1. prayer for the departed |
| 1. Молитвенное правило | 1. rule of prayer |
| 1. Четки | 1. prayer rope |
| 1. староверы | 1. Old Believers |
| 1. старообрядцы | 1. Old Ritualists |
| 1. Певцы | 1. chanters |
| 1. великая ектения | 1. Great litany |
| 1. благоговение | 1. reverence |
| 1. Мир свыше | 1. peace from on high |
| 1. Святой храм | 1. holy temple |
| 1. честное пресвитерство | 1. honourable priesthood |
| 1. диаконство | 1. the diaconate |
| 1. Духовенство, причт | 1. the clergy |
| 1. избавлять (от чего-л.) | 1. to deliver from |
| 1. мука, мучительство | 1. torment |
| 1. единомыслие | 1. oneness of mind |
| 1. братолюбие | 1. brotherly love |
| 1. благочестие | 1. piety |
| 1. святая обитель | 1. holy house |
| 1. недугующие | 1. the sick |
| 1. страждущие | 1. the suffering |
| 1. плененные | 1. the captive |
| 1. скорбь | 1. tribulation |
| 1. гнев | 1. wrath |
| 1. нужда | 1. need |
| 1. Пресвятая, пречистая, преблагословенная Владычица наша Богородица и Приснодева Мария | 1. our most holy, pure and most blessed Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary |
| 1. возглас | 1. exclamation |
| 1. слава | 1. glory |
| 1. честь | 1. honour |
| 1. поклонение | 1. worship |
| 1. грехи | 1. trespasses |
| 1. беззаконие | 1. iniquity |
| 1. недуг | 1. infirmity |
| 1. Искуплять, избавлять | 1. to redeem |
| 1. сострадание | 1. compassion |
| 1. Творить дела милосердия | 1. to perform deeds of mercy |
| 1. Щедр и милостив Господь, долготерпелив и многомилостив | 1. compassionate and merciful is the Lord, longsuffering and plenteous in mercy |
| 1. вечность | 1. eternity |
| 1. персть (прах) | 1. dust |
| 1. правда (праведность) | 1. righteousness |
| 1. Завет | 1. Testament |
| 1. заповеди | 1. commandments |
| 1. силы небесные | 1. heavenly hosts |
| 1. праведные | 1. the righteous |
| 1. служители | 1. ministers |
| 1. погибать | 1. to perish |
| 1. Окованные | 1. the fettered |
| 1. падшие | 1. the fallen |
| 1. пришельцы | 1. the proselytes |
| 1. Единородный сын | 1. Only-begotten Son |
| 1. Воплощаться от святой Богородицы и Приснодевы Марии | 1. to be incarnate of the holy Theotokos and Ever-Virgin Mary |
| 1. соблаговолять | 1. to deign |
| 1. Безначальный Отец | 1. Unoriginate Father |
| 1. Пресвятой и Благой и Животворящий Дух | 1. Most Holy and good and life-creating Spirit |
| 1. Заповеди блаженств | 1. The Beatitudes |
| 1. скорбеть | 1. to mourn |
| 1. кроткие | 1. the meek |
| 1. Милостивые | 1. the merciful |
| 1. миротворцы | 1. the peacemakers |
| 1. гнать, преследовать | 1. to persecute |
| 1. Радуйтесь! | 1. rejoice! |
| 1. Премудрость! Прости! | 1. Wisdom! Upright! |
| 1. Дивный во святых | 1. wondrous in the saints |
| 1. Трисвятое | 1. Trisagion |
| 1. Святый Боже, Святый Крепкий, Святый Бессмертный, помилуй нас! | 1. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us! |
| 1. (апостольское) послание | 1. the Epistle |
| 1. благовестие | 1. the good tidings |
| 1. вестник | 1. a herald |
| 1. Святый славный и всехвальный апостол и евангелист | 1. the holy, glorious, all-praised apostle and evangelist |
| 1. От Матфея Святое Евангелие | 1. The holy Gospel according to St. Matthew |
| 1. сугубая ектения | 1. Litany of fervent supplication |
| 1. Господь Вседержитель | 1. Lord Almighty |
| 1. Рассеяние | 1. the Diaspora |
| 1. оставление грехов | 1. remission of sins |
| 1. всякая скорбь, гнев и нужда | 1. every tribulation, wrath and need |
| 1. Единомыслие, братолюбие и благочестие | 1. oneness of mind, brotherly love and piety |
| 1. всякое согрешение вольное и невольное | 1. every transgression (offence) voluntary and involuntary |
| 1. Игумен | 1. abbot |
| 1. братия | 1. brethren |
| 1. подавать милостыню | 1. to give alms |
| 1. Поминовение усопших | 1. commemoration of the departed |
| 1. Верующие, верные | 1. the faithful |
| 1. Раб Божий | 1. a servant of God |
| 1. Раба Божия | 1. a handmaiden of God |